

Մոլա Նսրէտին

№23. 12 ԳԻՏԻ. ՄՈՒՆԱ ՆՍՐԵԴԻՆԻ. ՈՍՊՈՅԵՅԻ ԱԻԼ 22



Ուստի Բալալարիմ՝ Վիճի Յաճիմ Իօքճի Տըճը Վիրմեկ՝ Մն Ուճոմ Դե Այմեճան Ուլորմ ...

آبونا قییمتی

قافقازده و روسیهده:
 ۱۲ آیلغی (۵۲ نسخه) - ۵ منات
 ۹ آیلغی (۳۹ نسخه) - ۴ منات
 ۶ آیلغی (۲۶ نسخه) - ۳ منات
 ۳ آیلغی (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ قپک
 اجنبی ممالکتره ۱۲ آیلغی ۶ منات، ۶ آیلغی ۴ منات
 نسخهمسی - اداره مزده ۱۰ قپک، اوزکه شهرلرده - ۱۲ قپک

مجموعه نك آدریسی:

تفلیس، ملا نصرالدین ادارهسی

Г. Т Ф И Л И С Ъ
 РЕДАКЦИЯ ЖУРНАЛА

„Молла Насреддинъ“

آچیق تورک دیلنده یازیلیمان مکتوب و مقاله
 قبول اولونماز. آدریس ده گیشمک حتی ۳ دانه یدی
 قپک مارقادر

۲۲ جمادی الاول ۱۳۲۶

هر هفته نشر اولونور

۹ ایون ۱۹۰۸

اداره دن

بوندان سوگرا باکوده ملا نصرالدین ژورنالی نك وکیلی معلم علی اسکندر جعفر زاده جنابلی در .

مشهور چرنیاوسقی نك «وطن دیلی» کتابی تفلیسده «غیرت» مطبعه سنده گوزل شکل لر ایله چاپ اولنوب ساتیلماقدهدر. قیمتی ۳۵ قپک . خواهش ایدنلر بو آدریس ایله ایسته سونلر .
 Тифлисъ. Типографія „Гейратъ“

سدرمه

بر نچه وقت دن بری اداره مزه گلن کاغذلرک چوخته بزدن سوروشورلار که «مسلمانلارک آخری نه اولاجاق؟»

«ارشاد» غازیته سیده ۷۹ مجی نمره سنده بر بیله شی یازمیشدی.

دوغردانده: ترکیاده سلطان حمید کمی بر بدبختی، ایرانده معدلی شاهک وجو دینی، افغانستانی، فاسی، باکونی، داناباش کندینی گورن ایچون بیله سوالی ویرمک تعجب دگل، چونکه هر بر یانه هر بر طرفدن باخنده گوزوکورکه ایشلر بر آزشولوخدی. ارشادک همان نومره سنده احمد بک دیور که «بزی دنیاده ذیل و آخرتده بی چیز ایدن جهالتدر.»

هله دنیاده ذیل اولماقمز توتاخ که دوغریدی، اما آخرتده بی چیز اولماغمزه اگر آقایوفک الله بر ثبوت وارسه بو- یورسون، یوخسه قوری سوز ایله بزی ناامید ایله مگه حتی یوخدر.

اوخوجی لاریمزدان اتماس ایدیرم که

ارشادک ۷۹ مجی نومره سنده احمد بک بی کارچی لقدان یازدیقی آلتی ستونلی بلش مقالهیه دقت ایتسونلر. نه پیام، «خلفای راشدین» بیله گلدی، «نبی السیف» بیله گیدی، تیمور، نادر، فلان و بهمان.

قادان آلیم، آقایوف، ایتدی یای فصلی دی، ایتدی بیله مقاله لرک وقتی دگل، ایستی دن آدامک باشی شیشیر. غازیته نی یا کتابی آچیرسان که ایکی سطر اوخویاسان، همان ساعت آدامی یوخی باسیر.

یایک بو ایستی سنده کیم در آلتی ستونلی مقاله نی اوخویان؟ هله اوچ هفته بوندان ایره لی ده ارشادک ۶۷ مجی نومره سنده «غریبه منظره» آدی بی کارچی لق مقاله سی وار ایدی، او وعده دیشمه دیک «خاطر» ایله دیک.

ای منم عزیزم، ایتدی یایدی، ایتدی سوزی قیصا دیمک لازم دی.

باخ. مختصر، «نه بز دنیاده خوار و ذیل اولموشوق؟ والسلام. دخی بوراده تاریخ ماریخ لازم دگل، چونکه اونسزده خلقک یوخوسی گلیر.

نه ذیل اولموشوق؟ والسلام.

آند ویریرم اوخوجی لاریمزی اللهه و پیغمبره که آچونلر «حلیه المتقین» کتابی نك ۱۶ مجی صحیفه سی و گورسونلر که اوراده سرمه چکمگک فرائضدن نلر یازیلوب:

«از حضرت امام رضا ۴ منقول است که هر که را ضعف در باصره بهم رسد،

هفت میل از سرمه سنک در وقت خواب در چشم کشد: چهار میل در چشم راست و سه میل در چشم چپ» یعنی امام بو- روبر که هر بر مسلمانک گوزلری ضعیف دوشسه گرک یاتان وقت دورت میل سرمه ساغ گوزینه چکه واوچ میل سول گوزینه. «و در روایت دیگر فرمود که سرمه کشیدن قوه جماع را زیاد میکند»

بوئی ترجمه ایله مگه اوتانیریق.

ایتدی گلک مطلبه.

نه ذیل اولموشوق؟

اوندان اوتری که گوزلریمز او درجه ده ضعیف اشوب که دنیاده هیچ بر شیبی گورموریک.

نادر بونک چاره سی؟

اگر «حلیه المتقین» کتابی نك نصیحتینی قبول ایله سه که، بونک چاره سی گچهلر یاتانده گوزومزه یدی میل سرمه چکمک دی.

یوخسه، احمد بک یازان کمی، بر یاندان دیوریک که امام بیله بو یوروب، بر یاندان ده گوزومز ضعیف له شنده قاچیریق روس حکیم نك یانه.

والسلام.

او که قالدی نه ییلیم ده میر یول، تیلیفون، تیلهرام—یونلارک معناسنی احمد بک باشه دوشمور:

یوروبا ملت لرینی الله تعالی بز مسلمانلار ایچون خدمتچی قرار و یوروب: قوی جان- لاری چخسون، مین مین زحمت لر ایله ده میر یول ایجاد ایله سونلر: بر آزارا پول-

روزنامہ "ملا نصرالدین" لاہور، پاکستان

بلی، احمد بک دیور: جہالت، جہالت!
بوخ واللہ: نہ قدر جانم ساغدی دیہہ جگم:

سرہمہ، سرہمہ.....

«ملا نصرالدین»



مزہ لی خبر لر

باکودہ «سایوز روسقاغو نارودا»، یعنی روس اتفافی ننگ ادارہ سی قرار قویوبدر کہ مسلمانلاردان خواهش ایدن اولسه، اتفاقہ قبول اولونسون، و بورایہ داخل اولان عضولرہ ریوولولر پایلاناجاق. اتفاقک بر شعبہ سی سده تبریزده خیابان مجدیه محلہ سنده بر نفر استبداد پرست شخصک ماغازہ سنده در.

چورنی غورود - بورادہ هر گون ساعت بشدن تاگیجه ساعت اون یکی یه کمی ایران دن گان پہلوانلار زورخانه تیائتری گنوریرلر. بو تیائتردن گان منفعت چورنی غورودده اولان «ترقی» مکتبہ خرج اولوناجاق، او- ندان اوتری کہ مکتب شا کردلری آزالولبار داغیسولنلار.

شیخ الاسلام.

چوخ یردن اداره مزہ کاغذ گوندروب سوروشولار کہ شیخ الاسلامق مسئله سی ہارادہ قالدی، یعنی زاقافاز شیخ الاسلامق منصبہ کیسی تعین ایلہ جک لر. بزہ ایندی معلوم اولان بودر کہ بو مسئله بارہ سنده ایکی روایت وار.

بری بودر کہ شیخ الاسلامق منصبہ ہلہ دورت آی بوندان قباق ملاعباسقلی سلطان حسین بیکوف جنابلری تعین و تصدق اولونوبدر. ایکمچی روایتده بودر کہ باکو جماعتی باکو غلاواسی «رایوسقی» دن توقع ایدوبلر کہ غلاوا بر کاغذ یازسون «قورسق» شہرینہ و اورادہ لیاقتلی روسلردن برینی شیخ الاسلامق خدمتہ دعوت ایتسون.

بو ایکی روایتدن سوایی بز بر شئی یلمیریک.



ادبیات

نہ ایدی

آکشی آندیرہ قالمیش بو دبستان نہ ایدی؟
سالدیلار اورتاغا بو ادبستان نہ ایدی؟
نہدی بو تازہ اصول ایلہ (اوقو) یازی کتاب؟
دوسقا استوللی یگی مکتب (اورفان) نہ ایدی؟
ماغل ایام سلفقده واریدی مدرہ سہلر.

ییلہ بر یترخانہ، بر مکتب شیطان نہ ایدی؟
کہ تدیلر یوخدی (معلم) دیوب استانبولدان بورادا بس بو (یکہ) ملا سلیمان نہ ایدی؟
کیسہ مزده داخی یول قالمادی آدی (عرفا)..
مکتبہ (الی) منات ہدیہ و احسان نہ ایدی؟
ملا یوسف، سن اول آ، یوخدر علاجیم یوقسہ:
گدہ نی قویماز ایدیم اشقولا ویران نہ ایدی؟

اوخونور (جغرافیا)، اوردا تواربخ حساب!..
بابادان قالما بہ (ابواب) (گاستان) نہ ایدی؟
فیرلانیر (یر) یریبور (گون) دورور (انجم) دیرلر:
یریک آلتندہ او کوز وار نہدہ حیوان نہ ایدی؟
(ضرب) (زید) نہدر (جمع) بو طرح) تقسیم!..
بوندان اوتری چکہ زحمت مگر انسان نہ ایدی؟
ملا صادق یزہ ویرمزدی بو جور (مشق) فقط:
یازدیراردی: (علی) بر (فوند) قولونجان) نہ ایدی.

چون دعا یازماقہ لازمدی حساب ابجد!
او گره دوردی داها تسییحیلہ آسان نہ ایدی.
ایوینی یخدیله خلقین آجانیم بو (عرفا)!
ییلہ جمعیت مکتب نہ: مسلمان نہ ایدی!
پاک پا کبزه قارا قاش آلا گوز صیانی:
بو مریری لر ایدوب منسلب ایمان نہ ایدی؟
داها قورخوم بودر ایشر اولا بوندان بدتر!
بالمساوی اولا حممالیلہ اعیان نہ ایدی؟
بہ جہنم ہلہ بونلار آی آخوند آغریک آلوم!
آچیلور ایندیده بو مکتب نسوان نہ ایدی؟
(مشہدی سیزیم قلی)

تلگرام.

باکو

درویش رضا باکودن تشریف فرما اولاندن صگرہ قبہ میداننون جماعتی شورا ایدوب آرتق درجہدہ ہمت و غیرت کوستروب (کل ملا) لقبو (مبزا ابراہیم مغالو) آدی جنابی قبہ میداننون درویش لیکنہ انتخاب ایتدیلر، ازبسکہ درویش لیک شیوہ سندنہ مغاللی جنابلری ننگ آرتق آرتق مہارتی وار.

اوراخ

بلی، دیدیلر کہ کندہ بر یاخشی معلم گلوب، آدی دہ ملا باقردی. چوخ گوزل، بزده اوشاخلاری آپاروب قویدیق کہ اوخوتسون. یعنی بونی دہ دیور دیلر کہ معلم دارالفنون قورتاروب و هر بر علم اوخویوب، مثلا، علم ظرافتی، علم الاکل، علم ٹہمہنی، علم الجنب، الحاصل، هر بر علم دن خبردار در و ہامی سنی تحصیل ایدوب، مکتبہ دہ آرابہ یولی ننگ اوسندنہ جماعت معرکہ خانہ سندنہ ۳۶ نومرہ لی ایسودہ آچوب چوخ اوجوز قیمتہ اوشاخلاری قبول ایلوردی، مثلا، آیدا بر اوشاق ۳۰ یومورتا، و ۵ دانہ جوچہ و ۷ بوشقاب آش.

اولمچی صنفہ اوخودوردی الف بانی. اصول تعلیمی دہ ییلہ ایدی: الف سرو آغا- جی کمی، ب تہنہ کمی، ت اوکا بگزر، ث دہ اوکا بگزر، جیم اوراخ کمی، ح دہ اوکا بگزر، خ دہ اوکا بگزر.

خلاصہ، بر گون کندہ سس دوشدی کہ معلم اوشاخلارہ خبر ویروب کہ ہرہ سی مکتبہ گاندہ بر اوراخ گنورسون، و معلم ایستبور اوشاخلارہ اوت چالدیرسون.

بوسس دوشندن سوگرا دخی ہیچ کس مکتبہ اوشاخ گوندرمہدی، چونکہ خالیخ اوشا- غینی چولده تاپمیوب کہ گوندرسون معلمہ اوت چالدیرسون.

اما سوگرا معلوم اولدی کہ یازیق معلم آتجاج اوشاخلارہ جیم درسی ویرندہ اوراخ آدی چکوب، و ہیچ کسہ دیمیوب کہ اوراخ گنورک مکا اوت چالک.

اما چہ فائدہ؟ دخی اوندان سوگرا بر اوشاخ دہ مکتبہ کیتمہدی.

«جرجراما»

په یوه ځایه ترک لږک حاله



ماکیدونیا سټدسنگ آخه (د با ترک لږک یوروپادان تووولمانه)

آناطولی ده ترک لږک حاله

۱۳۰۳

قارا دریا

تانیول

مرمره دریا

بورسه

آناطولی

سلطانک مامور لری

کیمسرسینس

آغ دریا

عراق

یونان

کونستانتینوپل

انگلیس

ایتالیا

کرید

F. S. P.

یادلاق خبر لری

ایستی لرك تیز دوشمگی سینه بو ایل قرابغه شیشه قلعه سنه گلن لر چوخ دزلار. بونلارک بر پاره سی بردعه و آغامده قالبوب دخی یوخاری قالمیلار، چونکه اوج آی یایی بردع و آغام حاملارنده چیممگی حکیم لر چوخ مصلحت گورورلر، خصوصاً آزارلی لاره.

تقویم

گیچن ایل اوردوبادک «وننده» کندینده دولتلو بر سید چوخلو باراما آلوب ایپک کارخانه سی آچور. رجب آینده مشتری کلوب ایکلری اوج یوز اون منانه ایستبور، سید بر ساعت-دن صگره جواب ویره کی وعد ایدیبور. دوروب تقویمی قویور قباقره شعبان آینک اوضاع کواکبنه باخور. گورور که یازوبلر «عزت حریر»، او ساعتده دوروب مشتریله خبر ویرور که هرکاه دورت یوز منانده اولسه صاتبه حکم. مختصر شعبان آیی گلوب تقویمک بیوردیقنه گوره ایپک آرتوق ترقی ایلدور. رجب آینده اوج یوز منانه کیدن ایپکی

فلیه تون

موز الان بگک

سپا حتماه سی

- گیچن نمره دن مابعد -

(سان سوسی) دن چخوب گیتدوک دومه. یوخاری مرتبه یه چخوب بر دار و آجق اوطاقه داخل اولدوق. اوطاقتک بر باشندن بر بیوک گوی ماهوتیله اورتیلو ایستول ایستولک داننده اوج دانه کرسی، بری قالاویه و ایکی سیده عضول ایچون قویولوب، جماعت وکیللری یغولوب کومه کومه اوراده بوراده صحبت ایسوردی لر. بر آز گیچمشدی قاپونک زنی چالندی: ایستوروزلار، پسیرلر هاموسی یوکوردیلر قاپویه. برده کوردوم قوجا کشی نك قولندن نچه آدام یابشوب

جناب آقا ایکی یوز مناطه ویرمه راضی اولور گنه مشتری اولمور. نخبوان و داناباش کندینک جماعتی تقویمه باخور کورورکه یازوبلر ربیع الثانی آینک ۲۷ سندن آخیرینه قدر «احتمال بارنده کی دازد»، اونه جهت آی باشندن صگره ایشه شروع ایدیبورلر. بیچاره لر ایشه باشلیان کمی شدتلو یاغش یاغوب جماعته آرتوق ضرر وورور.

اوردوباد مدرسه سی نك حجره لرینده ۴۰ ایل بوندان قباقره یغلاما زیللری ایشیکه توکمک ایچون شورا ایدیلوب گنه تقویمه باخورلر گوزوبلر یازور (نشاید) تبریزده محمدوفلر اوز آزلرینده کوتور قوی ایدوبلر که بوندان صگره علمدار (گرگر) و شجا جماعتی دوگوشدورمه سونلر. گنه تقویمه باخورلر گوروبلر که یازور (نشاید)

مختصر هر یرده که مسلمانلر ایستورلر بر ایشی توتسونلر تقویمه باخورلر یول ویرمبور. اونه جهت بتون عالم اسلام النی ایشدن چکوب مات معطل دورموشدیلر. وبو احوالاتی نجم الدوله جنابلرینه معلوم ایدوب جواب ایسته مشدیلر. بو گون حاجی نجم الدوله نك اوز قرمزی مهری اوستنده بر مکتوبی

یوخاری چخاردورلار؛ آخرده گتوروب عضول ایچون معین اولان کرسیلرک برینسک اوسته قویدیلار؛ سوروشدوم: «بو کیمدر؟» مشهدی حسن دیدی که بو اوپراوا عضوی آفشاروف جنابلریدر. بو حالده دوباره زنک چالندی، جماعت قاپویه یوکروشوب تزآیری قوجه کشی نی همان قرار گتوروب او بری کرسی نك اوسته قویدیلار. مشهدی حسن دیدی که بوده ایکمجی عضو جهانگیرخان خویسقی جنابلریدر. مشهدی حسندن سوروشدوم که سبب ندر که هر بر شهرده اوپراوا عضولنی جوانلاردن سیچورلر، اما گنجهده بیله در؛ دیدی: «شخص دنیاده نه قدر چوخ عمر ایتمش اولسه، بر ایله آونک تجربه سی آرتوق اولار؛ اوپراوا دهه گرک تجربه لو آدملر ا کشسوللر؛ بو جناب افشاروف همان ارمنی در که بر وقتنده کرجستان پادشاهی ایکمجی ایراقلی یه حامی اولوبدر؛ و جهانگیرخان

گلمش. مکتوبک عیناً ترجمه سیدر: «مکتوبلر گز یتشدی، کمال تأسفله او قودوم، او ساعتده دوروب دورت یوز باطمان داش وزنده تخته جلدلی کتابی قویدوم قباقره که جمیع ذرات کیناتک احوال و حوادثندن بحث ایدوب. بر چوق باخیم گوردیم سوزلریگز حقدر: اداره نك مرتبلی سبهو ایدوب تقویمه هر نه که «شاید» وار ساخلیوب یرینه «نشاید» یازمشلر. هر نه قدر که (شاید) وار قالور کلن ایله. بو ایل مصلحت بودر که هیچ طرفه مسلمانلر ایشه ال وورمیوب کلن ایلک تقویمه باخوب عمل ایله سونلر. بو ایلک خسارتی گلن ایل آرتوقلوقنجه یتشه جک. گان ایلک تقویمه مشتری دفتری آچقدر امضا: نجم الدوله طهرانی.

مترجم «هردم خیال»

بخارت و ابغونوی خبر لری

نچه که یوروپاده بر پاره دکانچی لار مشتریلری آرتیرماق قضدی ایله یریقاشیقلمی گوزل قیزلاردان توتورلار، ها بیله گنجه تاجرلری باشلیوبلار دکانلاره گویچک اوشاقلار قویماغه. همیشه اوزاخندان گورورسن بر

جنابلری آخته خان عصرنده خویدان کلوب او وعده دن گنجه ده در؛ کلنده ده جوان اوغلانمش. «دیدیم: دور گیدک. دیدی: «دایان گورمک نه دانشاقلار.» دیدیم: «لازم دکل، بیله جهان دیده جنک آزموده عضولرک دانشقنده دفت اولماز و منمده قلمم اونلارک وصفنی یازماقدان عاجزدر؛ نچه که شاعر دیوبدر:

بنی آدم اعضای یک دیکرند
که در آفرینش زیک گوهرند
چو عضوی به درد آورد روزگار
بر آوند غلامان او درخت از بیخ

مشهدی حسن دیدی: «آخر قافیه دوز کلمدی» دیدیم: «عیبی یوخدر، بولیده سعدی دیوب.»

دومدان منزله قایدوب یاندیم.

(مابعدی وار)

«موزالان بک»

نصیحت

سوله ملا نهن بزلری بیدار ایلدون
یوزمین ایلدن یاتان اسلامی خبردار ایلدون

جانلی چرخسون هره بر برو بیابانده قالبوب
اوره کون یاندی می سن اونلاری هشیار ایلدون

هفته برمن دیدون ای ملت اسلام آیلون
دیدیکون سوزنن اوسانک می ویا عار ایلدون

سن دیورسن که کیدون علم ریاضی اوخویون
بونه کیم راضی اولور کیم بله کفتار ایلدون

کشی الجک بوقدر فتنه فساد ایتمه دخی
که هامی خلقی اوزوندن دخی بی زار ایلدون

کر نصیحت ایله سون بونلاره هیچ عار ایلمز
چون اولوبدر بو بلا، درده کرفتار ایلدون

«بیچاره»

مسئله

ملا نصرالدین عمو، بو کونلرده ارده بیل-
دن بر مکتوب یول لامشیدیلار. همان مکتوبده بو
جور القاب یازیلیمشدی: حضرت مسطتاب اجل
اکرم افخم اعظم ارفع اشجع اقدس آقای امیر
معزز مدظله العالی حکمران ارده بیل. ایندی
ملا عمو، من بیللمر بو آدلارگ هانسی بریسی
حاکمگ آدیدور.

«بی کار»

مدیر و باش محرر: جلیل محمدقلی زاده.

اداره دن

مجموعه مزک اولمچی ایلی نك جلدلنمش
کتانیدن اداره مزده بر نچه عدد حاضردر،
قیمتی اداره ده - ۶ منات، بوچتا خرجی
ایله ۶ منات یاریم.

نالوز ایله خواهش ایدنلر قباچه بر
منات گوندرمه لی درلر.

ایکمچی ایلیک کتابی بوچتا خرجی ایله

۷ منات در.

« اولونک زینتی آرواددر ». دیورسنکه
آروادلارمز علملی اولسون. دیورلر که
« بر کروکه ایلک بیتسینی پیشیرمه که نه علم
لازمدر. » دیورسن که بزیم آروادلارک پالتاری
چوق آبرسزدر. دیورلر که « آخرسنده
اوروس اولاق؟! »

دیورسن مسلمانلار بیریرینی قیریرلار،
دیورلر که « عیبی یوخدر ».

بر وقت گوردیم منارده مناجات دیلور،
خلقلی مسجدده چاغیریرلار، جماعت یغیشدی
نطقلر سویلندی، قتل، غارت، اوغورلق
قولدورلک قباغینی کسمک ایچون مصلحتلر
اولدی. بو جور قطع اولوندی که: « بوندنصوگره
آدم اولدوره نك، اوغرنك میتنك اوسته
گیدیلمه سین، اونلاری گرک باقوت ایدک »
بردن یوخودان آیلدیم، گوردیم خیر ایلک وقتی
گیچوب، حاجیلارمز مشغول پلودرلر،
« دننگه سر »

معلم

بزم معلمزک جوخ بیوک، بیوک تقصیری
یوخدر، انجاق برجه بالاجه تقصیری بودرکه
یکرمی بش کونک مرتند بر عورتی ایکی
کشی به کبیرن گمش. هله بو بر شی دکل.
بو ایش کچمشده ویریلوبدر سیدلیسچی به،
الله بلیر نه اولاجاق.

برده مسجدده بر ایکیجه دفعه قاپان
دو کوشی او یوننه چیخمشدر. نوندان ده
ایشمز یوخدر. الله خاطره سیچون بزه
برجه درس ویرنده طوطی قوشی کبی اوزی
قانمایان معلق سوزلری بزه از برلتمسون. برجه
ده یولداشمزک برینی درس وقتی اوستمزه
باخیچی قوبوب پیتی یمکه کیتسون.

بولاردن سوایی نه کیفی ایسترسه ایلسون
اما بو ایشردن اک چکمزسه دیه سن مابعدی
اولاجاق

امضا: « اوشاخلار »



قباغنه بر دسته کر بلای و مشهدی
یغیشوب، بیلرسن که بو دکانده آل ویر
ایلین مثلا اون ایکی یاشنده بر اوغلاندر.
آخر وقتده گنجه دکانچی لاری باکوده
قامینتسقی کوچده کی مسلمان دلاک لارینه خبر
ویروبلر که بوندان صوگرا دلاک دکانلارینه
باش قیرخدرماغه گلن مطربلری آرتیق
موجب ایله پریقاشیقکه توتوب گوندرسونلر
گنجه به.

چانه

بزیم مردکان کندنده بر مکتب میمز وار.
اما او قدر داردی که اوشاخلار بری
برینک بوینی نه می نیرلر، یعنی نه ضرری
وار، اگر ایستی اولماسا. اما بو زهرمار
ایستی دن آدامک یاغری چاندلیبور. صوگرا
بوراده بر بیوک اوشقولارمز وار، حاجی
زینالابدین آقنک تخته سراره سنده در،
دیورلار بو اوشقولانی حاجی آقا « دیتسقی
پوروپوتا » ووروب.

برده معلم میز ملا حوسین تیریزدن گلوب
هر سیند اصول جدیدن درس ویریر، اما
وورانده بزی چنه زدن وورور.
بو کاغدی ملا نصیره دینه یازان اون ایکی
شا کرد بو ایل مکتبسی قورتارموشوق و
هامی میمز « شاهی ده ایت نامه » آلموشوخ.
از طرف مرکانده اون ایکی مکتب
قورتارمش شا کردلری طرفنده بو مک توبی
ملا نصیره دینه یازدیق.

قاتماقاریش

بو ایشلردن هیچ باش آچماق اولمیور.
دیورسن اولمور، دیورسن هیچ اولمور،
خیرات قازانندن دانشیرسان، دیورلو که « برجه
نیکه اوسانا تا گیچه بسدر ». دیورسن
حاجیلار یور، یتیملر باخیر، دیورلر که
« ایله ده اولار بیلده ». دیورسن که آروادلارمزک
یاس مجلسلرینه بر قاعده قوباق، دیورلر که

« غیرت » مطبعه سنده چاپ اولوندی



شیرازی حاجی زاده

حاجی محمدالدین

حاجی شمس الدین

امیر زنجاب کبود

حاجی عنایة الله
ه دفع حاج کبود

فوقنرده سارت مسلمانلارینگ تیاتری